



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ל"א ע"ב

פרשת וארא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

רַבָּא, וְעָאֵלִין בְּגוּיָהּ. וְאִינוּן אוֹרְחִין מִתְפַּתְחִין לְכָל עֵיבָר, וּלְכָל סִטְרֵי עֲלָמָא.

תרגום לעברית

אֵלָא דְרַכֵּיהּ דְרַכֵּי נַעַם, הֵינוּ שְׁכָתוּב (ישעיה נג) הַנּוֹתֵן בֵּינָם דֶּרֶךְ. שְׁהָרִי כָּל מְקוֹם שְׁנַקְרָא בַּתּוֹרָה דֶּרֶךְ, הִיא דֶּרֶךְ פְּתוּחָה לְכָל, כְּמוֹ זֶה זֶה זֶה שְׁפָתוּחָה לְכָל אָדָם - כֹּה דְרַכֵּיהּ. אֵלּוּ דְרַכֵּים שְׁפָתוּחִים מִהֶאֱבוֹת, שְׁכָרוּ בֵּין הַגְּדוֹל וְנִכְנָסִים לְתוֹכוֹ. וְאוֹתָם דְרַכֵּים נִפְתָּחוֹת לְכָל עֵבָר וּלְכָל צְדִידֵי הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וְהָאִי נַעַם, הוּא נַעֲיֵמוּ דְנִפְיָק מִעֲלָמָא דְאֵתִי, (נ"א וּמַעֲלָמָא דְאֵתִי נַהֲרִין כָּל בּוֹצִינִין) וְנַהֲרִין לְכָל בּוֹצִינִין, וּמִתְפַּרְשִׁין (נ"א נַהֲרִין) לְכָל עֵיבָר, וְהָהוּא טִיבוּ, וְנַהֲרָא דְעֲלָמָא דְאֵתִי, דִּינִקִּין אֲבָהֶן, אֲקָרִי נַעַם. דְּכָר אַחֵר, עֲלָמָא דְאֵתִי, אֲקָרִי נַעַם. וְכֵד אֲתַעֲר עֲלָמָא דְאֵתִי, כָּל טִיבוּ, וְכָל חֵידוּ, וְכָל נַהֲרִין, וְכָל חֵירוּ דְעֲלָמָא אֲתַעֲר. וּבְגִינֵי כֹה, אֲקָרִי נַעַם.

ונעם זה הוא נעימות שיוצאת מן העולם הבא, (ומהעולם הבא מאירות כל המנורות) ומאירה את כל המנורות, ונפרדים (האורות) לכל עבר. ואותו טוב ואור של העולם הבא שיונקים האבות נקרא נעם. דבר אחר, העולם הבא נקרא נעם. וכשמתעורר העולם הבא, אז כל הטוב וכל השמחה וכל האורות וכל החרות של העולם מתעוררים, ולכן נקרא נעם.

טקסט הזוהר

ועל דא תנינן, חייבין דגיהנם, בשעתא דעאל שבתא, כלהו בייחין, ואית להו (ס"א חירו) חידו, ונניחא בשבתא. כיון דנפיק שבתא, אית לן לאתערא חידו עלאה עלנא, דנשתזיב מההוא עונשא דחייבא, דאתדנו מההיא שעתא ולהלאה. ואית לן לאתערא ולימא, (תהלים צ') ויהי נעם יי' אלהינו עלינו. דא הוא נעם עלאה, (חירו) חידו דכלא. ועל דא, דרכיה דרכי נעם וכל נתיבותיה שלום.

תרגום לעברית

ועל זה שנינו, רשעי הגיהנם, בשעה שנכנסת שבת, כלם נחים, ויש להם (חרות) שמחה ומנוחה בשבת. וכיון שיוצאת שבת, יש לנו לעורר שמחה עליונה עלינו כדי שננצל מאותו הענש של הרשעים שנדונים מאותה שעה והלאה, ויש לנו להתעורר ולומר, (תהלים צ) ויהי נעם ה' אלהינו עלינו. זהו נעם עליון, (חרות) שמחת הכל. ועל זה, דרכיה דרכי נעם וכל נתיבותיה שלום.

טקסט הזוהר

מאן נתיבותיה. אלין אינון נתיבות ושבילין, דנפקי מלעילא, וכלהו נקיט לון ברית יחידאי, דאיהו אקרי שלום, שלמא דביתא, ועאיל לון לימא רבא, כד איהו בתוקפיה. וכדין יהיב ליה שלם. הדא הוא דכתיב וכל נתיבותיה שלום. (ע"כ) אתו רבי ייסא ור'

חֲזַקְיָהּ, וְנִשְׁקֹוּ לַיהוָה, אָמְרוּ וּמָה כָּל הַנִּי מַלִּין עֲלֵאִין טְמִירִין גִּבֹּר, וְלֹא יִדְעָנָא. אֲזָלוּ. כֹּד מָטוּ חֵד בֵּי חֻקַּל, חָמוּ בְּעִירֵי דְבֵי חֻקַּל מִתִּין, אָמְרוּ וּדְאִי דְכָר דְבְּעִירֵי אֵית בְּאַתֵּר דָּא.

תרגום לעברית

מה זה נתיבותיה? אלו אותם נתיבות ושכילים שיוצאים מלמעלה, וכלם לוקח אותם ברית היחידי שנקרא שלום, שלום הבית, ומכניס אותם לים הגדול. כשהוא בתקופו, ואז נותן בו שלום. זהו שכתוב וכל נתיבותיה שלום. באו רבי ייסא ורבי חזקיה ונשקו לו. אמרו, ומה כל הדברים העליונים הללו טמונים אצלה ולא ידענו?! הלכו. כשהגיעו לבית שדה, ראו בהמות של השדה מתים. אמרו, ודאי דבר של בהמות יש במקום זה.

טקסט הזוהר

אמר ההוא יודאי, הא דאמריתו דקודשא בריך הוא קטל במצרים, כל אינון עאני, כל אינון בעירי. תלת מותני הוו בבעירי. חד, דכר. וחד, אינון דקטיל ברד. וחד, אינון בוכרי דבעירי.

תרגום לעברית

אמר אותו יהודי, זה שאמרתם שהקדוש ברוך הוא הרג במצרים כל אותם הצאן, כל אותם בהמות. שלשה סוגי מות היו בבהמות, אחד דבר, ואחד אותם שהרג הפרד, ואחד אותם בכורי הבהמות.

טקסט הזוהר

ומה הוה מותנא דילהון. אלא, הא, כתיב בקדמיתא, (שמות ט') הנה יד יי' הויה במקנה אשר בשדה, אמאי בכלהו לא כתיב יד יי'. אלא, הכא (נ"א לא כתיב יד אלהים אלא יד יי') (ס"א אל יד ה') איהו ידא בחמשה אצבעאן. דהא בקדמיתא כתיב, אצבע אלהים היא. והכא כלהו חמש אצבעאן, וכל אצבעא ואצבעא, קטל זינא חדא. וחמשה

זִינִין הוּו, דְּכַתִּיב, בַּסּוּסִים, בַּחֲמוּרִים, בַּגְּמָלִים, בַּבָּקָר, וּבַצֹּאן. הָא חֲמִשָּׁה זִינִין, לְחֲמִשָּׁה אֲצָבָעָא, דְּאֶקְרוּן יָד. בְּגִינֵי כֶּךָ, הֵנָּה יָד יְיָ הוֹיָה וְגו' דְּבָר כְּבִד מְאֹד. דִּהוּ מִתִּים מְגֵרְמִייהוּ, וְאִשְׁתַּכְּחוּ מִתִּים.

תרגום לעברית

וּמָה הָיָה הַמּוֹת שְׁלָהֶם? אֵלָּא זֶה כָּתוּב בַּתְּחִלָּה, הֵנָּה יָד ה' הוֹיָה בְּמִקְנֶה אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה. לָמָּה בְּכָלֶם לֹא כָּתוּב יָד ה'? אֵלָּא כָּאן (כָּתוּב יָד אֱלֹהִים, אֵלָּא יָד ה') (אֵל יָד ה') זֶה יָד עִם חֲמִשׁ אֲצָבָעוֹת, שְׁהָרִי בַּתְּחִלָּה כָּתוּב אֲצָבָע אֱלֹהִים הִיא, וְכָאן כָּל חֲמִשׁ הָאֲצָבָעוֹת, וְכָל אֲצָבָע וְאֲצָבָע הִרְגָּה מִיָּן אֶחָד. וְחֲמִשָּׁה מִינִים הָיוּ, שְׁכָתוּב בַּסּוּסִים, בַּחֲמוּרִים, בַּגְּמָלִים, בַּבָּקָר, וּבַצֹּאן. הָרִי חֲמִשָּׁה מִינִים לְחֲמִשׁ אֲצָבָעוֹת, שְׁנִקְרָאת יָד. מִשּׁוּם כֶּךָ הֵנָּה יָד ה' הוֹיָה וְגו' דְּבָר כְּבִד מְאֹד. שְׁהָיוּ מִתִּים מַעֲצָמָם וְנִמְצְאוּ מִתִּים.

טקסט הזהור

בְּתֵר דְּלֹא אֶהְדְּרוּ מִצְרָאִי, אִינוּן אֲתוּנוּן מִמֶּשׁ, אֶהְדְּרוּ וְקָטְלוּ כָּל אִינוּן דְּאִשְׁתְּאָרוּ. וְדָבָר, אֶהְדְּר בְּרָד. מָה בֵּין הָאִי לְהָאִי. אֵלָּא דָּא בְּנִיחוּתָא, וְדָא בְּתִקְיָפוּ דְּרוּגָזָא. וְתִרִין אֲלִין, הוּו בְּאַתֵּר חַד, בְּחֲמִשׁ אֲצָבָעָאן.

תרגום לעברית

מֵאַחֵר שְׁלֹא חֲזָרוּ הַמִּצְרִים, אוֹתָן אוֹתִיּוֹת מִמֶּשׁ חֲזָרוּ וְהִרְגוּ כָּל אוֹתָם שְׁנִשְׁאָרוּ, וְדָבָר הִפָּךְ לְבָרָד. מָה בֵּין זֶה לָזֶה? אֵלָּא זֶה בְּנוּחוּת, וְזֶה בְּתִקְיָה הִרְגָּז, וְשְׁנֵי אֵלָּה הָיוּ בְּמִקּוֹם אֶחָד בְּחֲמִשׁ אֲצָבָעוֹת.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, דְּבָר אֲתוּנוּן דִּהוּ בְּנִיחוּתָא, מוֹתְנָא בְּנִיחָא, דִּהוּ מִתִּין מְגֵרְמִייהוּ. בְּרָד, דְּאֶתְהִדְרוּ אֲתוּנוּן בְּתִקּוּף רוּגָזָא, וְקָטְל כָּלָא. יְתִבּוּ בְּהִהוּא חֲקֵל, חֲמוּ עָאנִי דְּאֶתְיִין לְאַתֵּר חַד, וּמִתִּין תַּמָּן, קָם הִהוּא יוֹדָאִי לְגַבִּי הִהוּא אֶתֵּר, וְחֲמָא תִרִין קְטִפִּירִי, דְּמִלְיִין

בא וּרְאֵה, דְּבַר אוֹתִיּוֹת שֶׁהָיוּ בְּנוֹחוֹת, מָוֶת בְּמִנוּחָהּ, שֶׁהָיוּ מֵתִים מֵעֲצָמָם. בְּרַד שֶׁהִתְהַפְּכוּ הָאוֹתִיּוֹת לְתִקְףָהּ הָרָגוּ וְהָרַג הַכֹּל. יָשְׁבוּ בְּאוֹתוֹ שָׂדֶה, רָאוּ צֵאֵן שְׂבָאִים לְמָקוֹם אֶחָד וּמֵתִים שָׁם. קָם אוֹתוֹ יְהוּדִי לְאוֹתוֹ מָקוֹם, וּרְאֵה שְׁנֵי נֹאדוֹת מְלָאִים אָרֶס.

טקסט הזוהר

פֶּתַח וְאָמַר, כְּתִיב (בְּרֵאשִׁית י"ב) וְאָעֲשֶׂה לְגוֹי גָּדוֹל וְאֶבְרָכָהּ וְאֶגְדֹּלָהּ שְׁמָהּ וְהָיָה בִּרְכָהּ, הָאִי מְלָה דְרַבִּי אֶלְעָזָר, דָּאָמַר, וְאָעֲשֶׂה לְגוֹי גָּדוֹל, לְקַבֵּל לָהּ לָהּ. וְאֶבְרָכָהּ, לְקַבֵּל מֵאַרְצָהּ. וְאֶגְדֹּלָהּ שְׁמָהּ, לְקַבֵּל וּמִמּוֹלֶדֶתָהּ. וְהָיָה בִּרְכָהּ, לְקַבֵּל וּמִבֵּית אָבִיהָ. וְדָא לְקַבֵּל דָּא.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, כְּתוּב וְאָעֲשֶׂה לְגוֹי גָּדוֹל וְאֶבְרָכָהּ וְאֶגְדֹּלָהּ שְׁמָהּ וְהָיָה בִּרְכָהּ. דְּבַר זֶה שֶׁל רַבִּי אֶלְעָזָר שָׁאָמַר (בְּרֵאשִׁית יב) וְאָעֲשֶׂה לְגוֹי גָּדוֹל - כְּנֻגַּד לָהּ לָהּ. וְאֶבְרָכָהּ - כְּנֻגַּד מֵאַרְצָהּ. וְאֶגְדֹּלָהּ שְׁמָהּ - כְּנֻגַּד וּמִמּוֹלֶדֶתָהּ. וְהָיָה בִּרְכָהּ - כְּנֻגַּד וּמִבֵּית אָבִיהָ, וְזֶה כְּנֻגַּד זֶה.

טקסט הזוהר

ר' שְׁמַעוֹן אָמַר, רְזָא דְחֻכְמָתָא הָכָא. וְאָעֲשֶׂה לְגוֹי גָּדוֹל, לְקַבֵּל סֵטֶר יְמִינָא. וְאֶבְרָכָהּ, לְקַבֵּל סֵטֶר שְׂמָאלָא. וְאֶגְדֹּלָהּ שְׁמָהּ, לְקַבֵּל סֵטֶר אֲמָצְעִיתָא. וְהָיָה בִּרְכָהּ, לְקַבֵּל סֵטֶר אֶרְעָא דִּישְׂרָאֵל. וְכֵלָא רְזָא דְרִתִּיכָא קַדִּישָׁא.

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, סוּד הַחֲכָמָה יֵשׁ כָּאֵן. וְאַעֲשֶׂה לְגוֹי גָדוֹל - כְּנֶגֶד צַד יְמִינִי. וְאַבְרָכָהּ - כְּנֶגֶד צַד שְׂמָאלִי. וְאַגְדִּלָּהּ שְׁמֶךָ - כְּנֶגֶד צַד הָאֲמֻצָּע. וְהָיָה בִּרְכָה - כְּנֶגֶד צַד אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, וְהִכָּל סוּד הַמְּרֻכָּבָה הַקְדוּשָׁה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ב ע"א) ♦

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, בְּאַתְעָרוּתָא דְלִתְתָּא, אֲתַעֵר לְעִילָא. וְעַד לָא יִתְעַר לְתַתָּא, לָא יִתְעַר לְעִילָא, לְאַשְׁרָאָה עָלֶיהָ. מַה כְּתִיב בְּאַבְרָהָם, (בְּרֵאשִׁית י"א) וַיֵּצֵאוּ אֹתָם מֵאוּר כַּשְׂדִּים. וַיֵּצֵאוּ אֹתָם, וַיֵּצֵאוּ אֹתוֹ מִכַּעֲזִי לֵיהָ. דְּהָא כְּתִיב וַיִּקַּח תָּרַח אֶת אַבְרָם בְּנוֹ (וְאֵת לוֹט בֶּן הָרִן) וְגו'. מַהוּ וַיֵּצֵאוּ אֹתָם. אֵלָּא, תָּרַח וְלוֹט נִפְקוּ עִם אַבְרָהָם וְשָׂרָה, דְּכִיּוֹן דְּאַשְׁתְּזִיב אַבְרָהָם מִן נוֹרָא, אֲתַהֲדֵר תָּרַח לְמַעַבְדִּי רַעוּתִיהָ. וּבְגִין

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, בְּהִתְעוֹרְרוּת שְׁלִמְטָה מִתְעוֹרֵר לְמַעְלָה, וְעַד שֶׁלֹּא מִתְעוֹרֵר לְמַטָּה לֹא מִתְעוֹרֵר לְמַעְלָה לְשֵׁרוֹת עָלָיו. מַה כְּתוּב בְּאַבְרָהָם? וַיֵּצֵאוּ אֹתָם מֵאוּר כַּשְׂדִּים. וַיֵּצֵאוּ אֹתָם - וַיֵּצֵאוּ אֹתוֹ הִיא צָרִיךְ (לְכַתֵּב) ! שְׁהֵרִי כְּתוּב וַיִּקַּח תָּרַח אֶת אַבְרָם בְּנוֹ [וְאֵת לוֹט בֶּן הָרִן] וְגו'. מַהוּ וַיֵּצֵאוּ אֹתָם. ? אֵלָּא, תָּרַח וְלוֹט יֵצְאוּ עִם אַבְרָהָם וְשָׂרָה, שְׁכִיּוֹן שְׁנֵצוּל אַבְרָהָם מִן הָאֵשׁ, חֲזַר תָּרַח לַעֲשׂוֹת אֶת רְצוֹנוֹ, וְלָכֵן וַיֵּצֵאוּ אֹתָם. כִּיּוֹן שֶׁהֵם הִתְעוֹרְרוּ תַּחֲלָה, אָמַר לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לָךְ לָךְ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

